



《托拉奧爾》· 帕拉沙 NOACH · 瑪瑪爾 1

מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה ונהרות...

眾水不能熄滅愛



為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/noach/1/

1 מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה ונהרות לא ישטפוה אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה בזו יבוזו לו.

「許多水不能熄滅愛，江河也不能沖去；若有人拿出他家中一切財富來換取愛，必將他藐視得一文不值。」

הנה מים רבים הם כל טרדות הפרנסה והמחשבות שבעניני עוה"ז כו' ועכ"ז [ועם כל זה] לא יוכלו לכבות את האהבה

如今，「許多水」就是一切謀生的操勞，以及對今世事務的種種思慮，等等；然而，它們仍「不能熄滅這愛」——

שהוא בחי' האהבה המוסתרת שיש בכל נפש מישראל בטבע מבחי' נפש האלקי' שטבעה לעלות וליכלל תמיד למעלה כשלהבת העולה מאליה

這愛乃是每個以色列靈魂中與生俱有的隱藏之愛，源自具有^{ה'}性質的靈魂（נפש האלקית，nefesh Elohis）這一層面；它的本性是恆常向上升起並融入上方，猶如火焰自然而然地向上升騰，

כמ"ש לעיל מיניה רשפיה רשפי אש שלהבת יה שהוא בחי' שלהבת הבאה מלמעלה שהיא הנפש האלקית שקודם התלבשותה בגוף הגשמי היתה נהנית מזיו השכינה והיתה מיוחדת בתכלית היחוד בא"ס ב"ה.

正如前文所寫：「它的火星是火焰的火星，是^{יה}的火焰。」這是從上方而來的火焰這一層面：也就是具有^{ה'}性質的靈魂；在它被包裹於物質身體之前，曾享受聖者的臨在（שכינה，Shechinah）的光輝，並與無限者（אין סוף，Ein Sof）全然合一，願祂受頌讚。

2 ולזאת גם אחר התלבשותה בגוף הגשמי לעסוק בענינים גשמיים שהן הנקראים מים רבים עכ"ז [עם כל זה] לא יוכלו לכבותה מלהיות תמיד בבחי' אהבה ותשוקה נפלאה לעלות וליכלל למעלה ואדרבה

因此，即使靈魂披上肉身之衣，以從事種種物質事務——這些事務稱為「眾水」——然而，這些「眾水」仍不能熄滅靈魂恆常的愛與奇妙渴慕；靈魂始終渴望上升並融入上界。反之，

ע"י התלבשותה במים רבים הנ"ל יכולה להגיע למדרגה היותר גבוה מקודם שירדה לעוה"ז כאשר יתבאר:

藉著披上上述「眾水」之衣，靈魂能達到比它下降到此世之前[所處的境界]更高的境界，如下文將予以闡明。

3 והנה בחי' מים רבים הנ"ל נק' מי נח וכמ"ש (ישעי' [ישעיה] נד) אשר נשבעתי מעבור מי נח עוד על הארץ

כן נשבעתי מקצף עליך ומגער בך (עיין בספר עיר גבורים) כי

現在，上文所說的「眾多之水」這一層面，稱為「挪亞（נח）之水」，正如經上所說（以賽亞書五十四章）：「我曾起誓，不讓挪亞之水再漫過大地；我也如此起誓，不向你發怒，也不斥責你。」（參見《Ir Gibborim》（ספר עיר גבורים））。因為

הנה נח הוא נייחא דרוחא שהוא בחינת שביטה כאדם השובת ממלאכתו. וכמ"ש וישבת ביום השביעי ותרגומו ונח ביומא שביעאה כו'.

「挪亞」意為 נייחא דרוחא (naycha d' rucha，靈中的安息)，這是停止的層面，如同一個人停止工作。正如經上所說：「祂在第七日停止了工作（vayishbos）」，而其《塔爾古姆》[譯作]：「祂在第七日安息了（venach）」，等等。

ומ"ש נח נח ב"פ [ב' פעמים] הם נייחא דעילאי ונייחא דתתאי שהוא בחי' שבת תתאה ושבת עילאה שיהיה לעתיד שנק' יום שכולו שבת משא"כ שבת תתאה אינו כולו שבת כאשר יתבאר.

至於經上兩次寫著「挪亞，挪亞」，這是上方者的安息與下方者的安息，亦即較低層的安息日（שבת，Shabbos）與較高層的安息日；後者將在未來世實現，稱為「全然是安息日的一日」。相較之下，較低層的 שבת 並非全然是安息日，正如下文所要說明的。

כי הנה לכאורה אינו מובן ענין המבול שאם היה רק להעביר ולשחת האנשים החוטאים למה הוצרך לבחי' רעש גדול כזה הלא ברגע א' היה ביכול' [ביכולת] ה' להעבירם אף בלא המבול.

因為乍看之下，洪水一事令人不解：若洪水只是為了除去並毀滅犯罪的人，為何需要如此巨大的動盪？ה' 大可在一瞬間除掉他們，根本不必藉著洪水。

אך באמת היה המבול בא לטהר את הארץ שנאמר כי מלאה הארץ חמס ונתקלקלה מאד והיה נצרך לטהרה ולזאת בא המבול דוקא שהוא בחי' מים בכדי לטהר את הטמאים

但實際上，洪水是為了潔淨大地而來，正如經上所說：「因為大地充滿了暴行」，大地已極其敗壞，需要潔淨。因此，洪水特別以水的形式降下，為要潔淨不潔者，

שהוא כדוגמת המקוה מ' סאה שהיא מטהרת את הטמא כמו כן היה המבול בא בכדי לטהר את כל הארץ

正如四十 סאה (se' ah，液量單位) 的浸禮池 (מקוה，mikveh) 能潔淨不潔者；同樣，洪水也是為了潔淨整個大地而來，

וכמ"ש (יחזקאל לו) וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם כו' ולזאת נקראים מי נח שנעשה מזה נייחא דרוחא כו'.

正如經上所說（以西結書三十六章）：「我要把潔淨的水灑在你們身上，你們就潔淨了」，等等。因此，它們稱為「挪亞之水」，因為由此而有 **נייחא דרוחא**，等等。

והנה שעבוד הפרנסה נק' ג"כ מי נח וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שבחר לו אברהם אבינו שעבוד נגד גיהנום.

現在，謀生的勞役也稱為「挪亞之水」，正如我們的賢者（願其記憶蒙福）所說，亞伯拉罕（**אברהם**）先祖為自己選擇了勞役，以代替地獄（**גיהנום**，Gehinnom）。

שכמו שאי אפשר להנשמה לבא בג"ע [בגן עדן] ליהנות מזיו השכינה עד שתתד קודם לכן בגיהנום וכמו שאמרו גבי אחר מוטב דלידייני' וליתי לעלמא דאתי

正如靈魂不可能進入伊甸園，享受聖者的臨在（**שכינה**，Shechinah）的光輝，除非先下降到地獄（**גיהנום**，Gehinnom）——正如人們論及阿赫爾（**אחר**，Acher）時所說：「寧可讓他受審判，得以進入來世」——

וגם לטבול בנהר דינור כמ"ש במ"א. כמו"כ [כמו כן] ע"י שעבוד יכולים לעלו' למעלה מעלה למדרגה היותר גבוה.

並且也要讓[它]浸入火河（**נהר דינור**，Nehar Dinur），如別處所解釋的那樣；同樣，藉著受勞役，人可以不斷上升，達到最高的層次。

4 והנה שעבוד אין הפי' מה שיש עלינו עתה מלך ושנוטל מאתנו מס שגם בזמן בהמ"ק [בית המקדש] היה עלינו מלך ישראל והמס היה ביותר כידוע שחלק עשירי הוצרך כ"א [כל אחד / כל אחת] ליתן.

現在所說的「奴役」，並不是指如今有君王統治我們、向我們徵收賦稅；因為在聖殿時期，也有以色列君王統治我們，而且賦稅甚至更多，眾所周知，每個人都必須繳納十分之一。

אלא הכוונה היא שבזמן שבהמ"ק [שבית המקדש] היה קיים היה נמשך ברכה והשפעה עצומה עד שא"י [שארץ ישראל] היתה ארץ זבת חלב ודבש כו'

而是說，聖殿仍然矗立時，祝福與極其豐盛的恩澤不斷降下，以致以色列地成了「流奶與蜜之地」等，

שלא ע"פ הטבע כלל כמ"ש בגמ' [בגמרא] סוף מסכת כתובות ולא היה כלל דאגות וטרדת הפרנסה.

完全不是循自然規律而有；正如《Kesubos》（כתובות）篇末的《Gemara》（גמרא）所說，人們完全沒有為生計憂慮或操勞。

5 ועתה יש לכאור"א [לכל אחד ואחד] יגיעות וטרדת הפרנסה לעסוק בעניני עוה"ז הגשמי והוא בחי' מים

רבים הנ"ל שנק' מי נח

現在，每一個人都要辛勞，並為謀生而操心，忙於這個物質世界的事務；這就是前文所說「眾多的水」這一層面，稱為「諾亞之水」，

שהוא בחי' נייחא דרוחא לפי שע"י בחי' מים רבים הנ"ל מתעלית הנשמה למדרגה היותר גבוה מקודם

התלבשותה כו' שהיתה רק נהנית מזיו השכינה כו'

這就是安息之靈（**נייחא דרוחא**，*naycha d' rucho*）這一層面，因為藉著前文所說「眾多的水」這一層面，靈魂被提升到比它穿著身體之前更高的境界；那時，它只是享受聖者的臨在（**שכינה**，*Shechinah*）的光輝，等等。

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט [ומעשים טובים] בעוה"ז מכל חיי

העוה"ב [העולם הבא] לפי שהוא בחי' יתרון האור מתוך החושך דוקא שהוא בחינת אתכפייא סט"א [סטרא

אחרא] ואתהפכא חשוכא כו'

正如我們的賢者所說：「在這個世界悔悟回歸（**תשובה**，*teshuvah*）並行善一小時，勝過來世的全部生命。」因為這正是光明特別從黑暗中[而來]所具有的優勢；這就是制服另一側（**סט"א**，*sitra achra*）之力（**אתכפייא**，*iskafya*），以及轉化黑暗（**ואתהפכא חשוכא**，*is' hapcha chashocha*）這一層面，等等。

שכשעוסק כל היום בענינים גשמיים בטרדת הפרנסה שהם הנק' חשך ומתבונן אח"כ בתפלה איך שאין

לך עשב מלמטה שאין לו מזל מלמעלה כו'

因為當一個人整天忙於物質事務，為謀生而操勞——這些都被稱為「黑暗」——之後在祈禱中思索「地上沒有一根草，沒有其上方的星辰靈力（**מזל**，*mazal*）」這句話，等等，

שהם המזלות שהם המשפיעים חיות כל עוה"ז וכמ"ש (דברים לג) וממגד תבואות שמש וממגד גרש כו'

這些星辰靈力（**מזלות**，*mazalos*）將生命力傳導給整個世界，正如經文所寫（《申命記》33）：「並有太陽所產的豐美，以及[月亮]所生的豐美」，等等。

והמזלות הם מקבלים מע' שרים והשרים מקבלים משמרי אופנים והם מקבלים מהמלאכים וגבוה מעל גבוה עד שכולם מקבלים מבחי' מלכותו ית'

mazalos 從七十位首領領受，首領從 Ofanim 的守護者領受；他們又從天使領受，一層高於一層，直到他們全都從祂的王權（מלכות，Malchus）這一層面領受，願祂受頌讚；

וכמ"ש מלכותך מלכות כל עולמים שמהווה את כל העולמות מאין ליש ממש והוא רק בחי' זיו השכינה בלבד שאינו

正如經文所寫：「你的王權是統御一切世界的王權」；這王權使一切世界由無變為實有；而這只不過是聖者的臨在之光輝，

אלא בחי' זיו והארה בעלמא בלבד לגבי מהותו ועצמותו יתב' [יתברך] כביכול שהוא בבחי' א"ס ממש היה הוה ויהיה בלי שינוי ממש וכמאמר אתה הוא קודם שנברא ואתה הוא לאחר שנברא כו'.

相對於祂的本質與存在，願祂受頌讚，這不過只是微小的光輝與照耀；而祂的本質與存在，乃是真正無限者（אין סוף，Ein Sof）的境界——[祂]在過去、現在與將來都完全不變；正如人們所說：「世界被創造以前，你是祂；世界被創造以後，你仍是祂」，等等。

ואחרי התבוננו' [התבוננות] כל הנ"ל בעומק הדעת תתעורר נפשו בבחי' אה' ותשוקה נפלאה כרשפי אש לצאת מתוך החשך והעלם הגשמי הזה ורק לדבקה בו ית'

深入觀照以上一切，以認知（דעת，Daas）的深度，他的靈魂便會被激發，生起愛與奇妙的渴望，如火花般熾烈；他渴望走出這黑暗與物質的遮蔽，唯願依附於祂，願祂受頌讚，

וכמ"ש (תהלים עג) מי לי בשמים ועמך לא חפצתי כו' שלא יחפוץ כלל לא בג"ע [בגן עדן] התחתון ולא בג"ע [בגן עדן] העליון שהם רק בחי' זיו והארה בלבד

正如經上所寫（《詩篇》73）：「除祢以外，我在天上還有誰？除祢以外，我一無所求。」等等——他不應對下層伊甸園或上層伊甸園有絲毫希求，因為它們僅僅是光輝與照耀的層面，

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] צדיקים יושבים וכו' ונהנין מזיו השכינה כ"א לדבקה בו ית' ליכלל בבחי' מהותו ועצמותו ית' ונק' בזה"ק [בוהר הקדוש] לאשתאבא בגופא דמלכא כו'

正如我們的賢者們，願其記憶蒙福，所說：「義人安坐，等等，享受聖者的臨在（שכינה，Shechinah）的光輝」——但他只願依附於祂，願祂受頌讚，融入祂的本質與本體之中，願祂受頌讚；神聖的《Zohar》（זהר）稱此為「融入君王的身體之中」，等等。

ונק' בחי' אהבה זו בחי' תשובה שהוא בחילא יתיר שבאה דוקא מתוך החשך שהיה עוסק רק בענינים גשמיים והבלי עולם.

這種愛稱為悔悟回歸（תשובה，teshuvah）的層面；它是「具有更大的力量」的，因為它特別是從黑暗中生起的——那時他只忙於物質事務與世間虛妄之事。

לפי שיתרון האור הוא מתוך החשך דוקא. ונק' אהבה זו בחי' בכל מאדך שהוא בלי גבול ממש שבאה דוקא מן ההפוך שהוא החשך

因為光的優越，恰恰在於它出自黑暗。這種愛稱為「盡你一切力量」（מאדך，me' odecha）的層面；它確實是無限的，因為它特別是從其相反面——黑暗——而生起，

וכמ"ש טוב זה מלאך חיים (טוב) מאד זה מה"מ [מלאך המות] שע"י ההפוך והחשך דוקא שהוא בחי' נה"ב [נפש הבהמית] יכולים לבא לבחי' אהבת בכל מאדך שהוא בלי גבול ממש.

正如經上所寫：「『好』——這是生命的天使；『甚』（מאד，me' od）（好）——這是死亡的天使。」因為正是透過其相反面與黑暗——也就是動物性靈魂（נפש הבהמית，nefesh habehamis）的層面——人才能達到「盡你一切力量」（מאדך）的愛；這愛確實是無限的。

והיינו לפי שבשרשה למעלה מעלה שורש נה"ב [נפש הבהמית] גבוה יותר מבחי' נפש האלקית וכמ"ש (בראש"י [בראשית] לו) ואלה המלי אשר מלכו כו'

這是因為在其根源中，在極高之處，動物性靈魂的根源高於具有 ה' 性質的靈魂（נפש האלקית，nefesh Elohis）的層面，正如經上所寫（《創世記》36）：「這些是曾經作王的諸王」，等等；

לפני מלך מלך לבנ"י [לבני ישראל] שהוא בחי' נפש האלקית רק שע"י שבה"כ [שבירת הכלים] נפלו למטה מטה כמ"ש וימלך וימת כו' אבל בשרשם הם למעלה מעלה מבחי' נפש האלקית.

「在有任何王在以色列子民中作王之前」——這指的是具有 ה' 性質的靈魂的層面；只是由於器皿破碎，它們才墮落到極低之處，正如經上所寫：「他作王，然後死去」，等等。但在其根源中，它們遠高於具有 ה' 性質的靈魂的層面。

6 ולזאת גם כמו שנפלו למטה יש להם תגבורת על נפש האלקית מפני ששרשם הוא מבחי' מלוכה שהוא בחי' התנשאות כו'.

因此，即使牠們已墮落到下方，仍能勝過具有 ה' 性質的靈魂（נפש האלקית，nefesh Elohis），因為牠們的根源來自王權的層面，而王權是自我高舉的層面，等等。

וגם האדם מקבל חיות מבחי' בהמות ומאכלים ובלעדם אינו יכול לחיות משא"כ המאכלים אינם צריכים אל האדם.

人也從動物與食物的層面獲得生命力（חיות，chayus）；沒有它們，他便無法生存；相反，食物並不需要人。

7 וכל זה מפני שבשרש שרשם למעלה הם גבוהים הרבה מבחי' הנשמות ולזאת ע"י ירידת והתלבשות נפש האלקית בנפש

這一切都是因為，這些力量在上方根源的根源中，遠高於眾靈魂的層次。因此，藉著具有 ה' 性質的靈魂（נפש האלקית，nefesh Elohis）下降並穿著於

הבהמית דוקא לעסוק בטרדות ומחשבות הפרנסה בענינים גשמיים שהם הנקראים מים רבים הנ"ל יכולה לבא לבחי' אהבת בכל מאדך.

動物性靈魂（נפש הבהמית，nefesh habehamis）之中，特別是從事生計上的種種憂慮與思慮，處理物質事務——這些正是上文所稱的「許多水」——便能達到「盡你一切的力量」之愛的層次，

שהוא בלי גבול כנ"ל שהיא מדרגה היותר גבוה מהיותה קודם ירידתה בגוף שהיתה רק נהנית מזיו השכינה כו'.

這種愛是無限的，如上所述；其層次高於[它曾有的]尚未下降進入身體之前的層次；當時它只是享受聖者的臨在（שכינה，Shechinah）的光輝，等等。

והיינו ע"י אתכפיי' [אתכפייא] ואתהפכא חשוכא דוקא שהוא בחי' יתרון האור שמתוך החשך כנ"ל. לפי ששרשם למעלה גבוה ממדרגת נפש האלקית כנ"ל רק שנפלו למטה כמ"ש וימלך וימת כו' וע"י אתכפייא נעשה תח"מ [תחיית המתים]:

也就是唯有藉著克制（'אתכפיי'，iskafya）以及轉化黑暗（is' hapcha chashocha，' ואתהפכא חשוכא），才達到上文所說的、從黑暗中顯出的光之優勢。因為它們在上方的根源高於 נפש האלקית 的層次，如上所述；只是它們墮落到了下方，正如經文所說：「他作王，然後死了」，等等；藉著克制，便成就死者復活。

8 וזהו מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] יפה שעה א' בתשובה ומע"ט [ומעשים טובים] בעוה"ז מכל חיי העוה"ב [העולם הבא] כנ"ל. ולזאת נקראו מים רבים הנ"ל מי נח לפי שנעשה

這就是我們蒙福的賢哲所說的[其意是]：「在今世中，一小時的悔悟回歸（תשובה，teshuvah）與善行，勝過來世的一切生命。」如上所述。因此，上述的「眾多的水」被稱為「挪亞（נח）之水」，因為

ע"י נייחא דרוחא שנעשה מהם תבת נח שהוא בחי' תיבות התפלה וכמ"ש בא אתה וכל ביתך אל התבה כו'.

藉著[它們]而有精神上的安息（**נייחא דרוחא**，*naycha d' rucha*）；因為挪亞的方舟（**תבת נח**，*teivah*）由它們造成，而這是祈禱詞句（**תיבות**，*teivos*）的層面（**בחינה**，*bechinah*）；正如經上所寫：「你和你全家都進入方舟中」，等等。

9 וזהו ויגברו המים מאד כו' חמש עשרה אמה מלמעלה גברו המים כו' שהוא בחי' תגבורת נפש הבהמית על בחי' נפש האלקית בעסק הפרנסה ועניינים הגשמיים אך ע"ז נעשה אח"כ יתרון אור כו' כנ"ל.

這就是[其意]：「水勢極其浩大」……「水勢在上方高出十五肘」……：這是動物性靈魂（**נפש**，*nefesh habehamis*）在謀生和世俗事務方面，凌駕於具有^ה性質的靈魂（**נפש האלקית**，*nefesh Elohis*）之上的層面／範疇（**בחינה**，*bechinah*）；然而，藉此其後便產生光的增益……如上所述。

10 וזהו ותלך התבה על פני המים דוקא ותרם התבה כו' שע"י המים דוקא מתעלות תיבות התפלה ועולה למעלה מעלה כנ"ל.

這就是[「方舟在水面上行走」的意思]——特別是「方舟被舉起」等等：正是藉著水，祈禱的字句（**תיבות**，*teivos*）才得以提升，並升至愈來愈高之處，如上所述。

זהו טעות הבעלי עסקים שבדעתם שאין יכולי [יכולת] להתפלל כ"כ [כל כך] כמו היושבי אוהלים כי אדרבה נהפוך הוא שהם יכולים להתפלל יותר כי יתרון האור הוא מתוך החשך דוקא כו'.

這就是經商者的錯誤：他們以為自己不能像住在帳幕中的人那樣祈禱；然而，恰恰相反，他們能祈禱得更多，因為光的優勢正是從黑暗中顯出來的，等等。

11 וזהו שנק' מי נח נייחא דרוחא שהוא בחי' השבת כמ"ש כי בו שבת מכל מלאכתו כו'.

這就是為何挪亞（**נח**，*Noach*）之水被稱為心神安息（**נייחא דרוחא**，*naycha d' rucha*）；這是安息日（**שבת**，*Shabbos*）的層面，正如經上所說：「因為在那日，祂停止了祂的一切工作。」等等。

שבו' ימי המעשה הוא בחי' התפשטות והמשכת מלכותו ית' למטה כמו ביום הראשון נאמר ויאמר אלקים יהי אור כו'

因為六個工作日，是祂的王權（**מלכות**，*Malchus*）向下展開並延伸的層面，願祂受頌讚；正如第一日所說：「**אלקים**說：『要有光』。」等等，

יהי רקיע תדשא הארץ דשא כו' שנקראים ימי המעשה ובשבת הוא בחי' שביתה ממלאכה וניחא דרוחא שהוא עליית העולמות למעלה כאדם השובת ונח ממלאכתו.

「要有穹蒼」、「讓大地萌生草木」等等；這些被稱為工作日。而在 שבת，有停止工作與 נייחא דרוחא 的層面，也就是諸世界向上提升，就像一個人停止工作，從工作中歇息。

כמו"כ [כמו כן] הוא בחי' טרדת ועסק הפרנסה בענינים גשמיים שנק' מים רבים כשמתהפכים ועולים אח"כ בבחי' אלקות ע"י התפלה כנ"ל נק' בחי' זו בחי' נייחא דרוחא

同樣，為生計而在物質事務中操勞忙碌，也是這樣一個層面；這些事被稱為「眾水」。當它們轉化，隨後藉著祈禱升入 אלקות 的層面，如前所述，這個層面便稱為 נייחא דרוחא 的層面，

שהוא בחי' שבת כנ"ל כידוע שכל תפלה מו' ימי המעשה היא הארה מבחי' שבת כנ"ל. אך כל זה הוא שבת תתאה.

這就是 שבת 的層面，如前所述。眾所周知，六個工作日中的每一次祈禱，都是來自 שבת 層面的光輝，如前所述。不過，這一切都只是較低層的 שבת。

12 ויש עוד בחי' שבת עילאה שהוא מה שיהיה לעתיד שנקרא יום שכולו שבת. וזהו אשר נשבעתי מעבור מי נח עוד על הארץ.

此外，還有更高層次的安息日 (שבת, Shabbos)，就是未來將會有的那個層次，稱為「完全是安息日的一日」。這就是[意指]「我曾起誓，不讓挪亞 (נח) 的洪水再漫過大地」。

כי הנה אף שהם באו לטהר אך לא בכל זמן צריך טהרה כ"כ [כל כך]. כן נשבעתי מקצף עליך ומגער בך. 因為，雖然這些水是來潔淨的，但並非每個時候都需要如此多的潔淨。「所以我起誓，不再向你發怒，也不再斥責你。」

כי הנה אף שמבואר למעלה שע"י בחי' מים רבים הנ"ל נעשה יתרון אור כו'. שהוא בחי' אהבת בכל מאדך כנ"ל.

因為，雖然上文已說明，藉著上述「眾水」的層面，便會產生光明的增益，等等；這就是上文所說「盡你一切力量去愛」的層面，

עכ"ז [עם כל זה] יש עוד בחי' אהבה רבה הבאה מלמעלה שהיא למעלה מעלה אף מבחי' האהבה שבאה ע"י מים רבים הנ"ל.

然而，還有另一個層次：從上而來的大愛 (אהבה רבה, ahavah rabbah)，它遠遠高於藉著上述「眾水」而來的愛。

והוא מ"ש וימינו תחבקני כו'. ובחי' האהבה זו יתגלה לעתיד. וכמ"ש (ישעי' [ישעיה] נד) כי ההרים ימוש והגבעות תמוטינה וחסדי מאתך לא ימוש וברית שלומי לא תמוט כו'.

這就是經上所說：「祂的右手擁抱我」，等等。這個層次的愛將在未來顯露，正如經上所說（《以賽亞書》 54）：「山嶺雖然離去，小山雖然移動，我的慈愛卻不離開你，我平安的盟約也不移動」，等等。

שהוא בחי' חסד עליון ואה"ר [ואהבה רבה] הבאה מלמעלה להיות וימינו תחבקני (וזהו) (שם נב) וגבה מאד שבחי' בכל מאדך יהיה מבחי' גבוה יותר כו':

這就是至高的חסד，以及從上而來的大愛，使得「祂的右手擁抱我」。（這就是[意指]）(ibid. 52)「他將極其（מאד，me' od）崇高」：也就是說，「盡你一切力量（מאדך，me' odecha）」的層面將來自更高的層次，等等。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/noach/1/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok